

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 32 (1976)
Heft: 1

Rubrik: Schule und Sprache

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aber bereits die Tea-rooms und Snackbars sind doch meistens von hiesigen Shopping-Kundinnen belegt, die sich noch rasch ein Sandwich oder einen Cake zu Gemüte führen, ehe sie ihr Auto (second hand?) aus dem City Parking abholen. Vielleicht blättern sie dabei noch ein wenig in der Schweizer Illustrierten, die gerade wieder eine Story über den (oder das?) Jet Set bringt. Oder unterhalten sich mit einer Bekannten über ihren Hairdresser, der jetzt einen Beauty-Saloon eröffnet hat. Oder sie fragen sich, in welches Dancing sie abends gehen möchten. Derartiges Small-talk läßt sich in jedem x-beliebigen Lokal der Stadt erlauschen, heiße es nun Fire Pub, Point, G-Corner (sprich Dschii), Scan oder Dairy Queen.

Bevor in unseren Breitengraden die kleinen Kinder Babys hießen, sprach man von Bébés (mit zwei accents aigus) anstelle von Säuglingen. Das war in den Zeiten, als sich der Hairdresser noch Coiffeur nannte anstelle von Haarschneider und das Shoe-Center noch Chaussures de luxe anstelle von Luxusschuhen verkaufte.

Wie nun denken heutige Living Lucerner über das Geschick, das ihnen Tuner, Hi-Fi, Cheeseburgers, Charly's Fahrschulcenter, Drummer Shop, Red Steps, Jesus People, Strip Tease, Softice, Weekends und TV-Shows beschert hat? Die fremden Ausdrücke störten ihn gar nicht, meinte ein jüngerer Mann, als ich ihn darüber interviewte, im Gegenteil, das sähe doch noch gut aus. Ein Mädchen gibt sich ebenfalls gelassen: Wenn man's nur verstehe, dann mache es ihr nichts aus. Ein älterer Mann beklagt sich: Seine Generation habe eben nicht so viele Fremdsprachen gelernt wie die Jungen... (Ein Trost für ihn: Was nützen Fremdsprachenkenntnisse dem, der etwa im „News Shop“ die „Daily News“ kaufen möchte. Im News Shop nämlich gibt's ausschließlich Sexartikel.)

Und wir meinen, daß es höchste Zeit auch bei uns ist, von dieser blinden Nachlässigkeit fremder Ausdrücke abzulassen. Dazu aufgerufen sind in erster Linie Radio und Fernsehen, die sich in solcher Art Kultur (lies: Verdummung) in recht vielen Sendungen nicht genug tun können.

Schule und Sprache

Hochdeutsch reden mit Realschülern?

Gehört: Mit meinen Realschülern (es sind im Vergleich zu den Sekundarschülern die schwächeren) rede ich nur in Mundart. Die Schriftsprache macht ihnen zuviel Mühe.

Gedacht: Ob die Schriftsprache vielleicht dem Lehrer zuviel Mühe macht?

Gefragt: Brauchen deiner Meinung nach deine Schüler die Schriftsprache nicht zu üben, nicht das Hörverstehen und nicht das eigene Formulieren?

Gehört: Lesen können sie ja einigermaßen; schreiben werden sie später nur ganz selten, und nie werden sie in die Lage kommen, ein hochdeutsches Gespräch führen zu müssen. Sie werden immer mit ihresgleichen verkehren.

Anders gesagt: Die Möglichkeiten der Muttersprache ausnützen? Wozu auch — es sind ja bloß Realschüler... P. E. W.

(Aus der „Schweizerischen Lehrerzeitung“, Nr. 39/40, 2. 10. 75)